

Zeitschrift: Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

Herausgeber: Association suisse de littérature générale et comparée

Band: - (2003)

Heft: 34: Nach der Bibel = Après la Bible : approaches to the scriptures

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhalt / Table des Matières / Sommario

Heft / Cahier / Numero 34 / 2003

Thema

Nach der Bibel – Après la Bible: Approaches to the Scriptures

Florence Pennone / Roger W. Müller Farguell

Préface..... 11

Peter Schnyder

Pourquoi retraduire la Bible?

Réflexions autour de quelques traductions –

de Lemaître de Sacy à Henri Meschonnic 15

Abstract..... 36

Franziska Martinelli-Huber

Eine Variation zur Jonaslegende

Die Bibel als Quelle des *Enseignement des Princes*

von Robert de Blois 37

Abstract..... 55

Maurizio Perugi

La Bible et son iconographie dans la perspective politique
et eschatologique de la "*Commedia*":

quelques réflexions en marge de Purg. XXXII..... 57

Abstract..... 79

Martin Stern

Konfessionalisierung und Politisierung

im Bibeldrama der frühen Neuzeit..... 81

Abstract..... 96

Irmgard Wirtz	
Grimmelshausens <i>Keuscher Joseph</i>	
Eine barocke Lektüre der biblischen Josefsnovelle	97
Abstract	115
Neil Forsyth	
"Evil" in the Bible and Milton	
From "Unimaginable" to "Speakable"	117
Abstract	141
Helmut J. Schneider	
Satan and the Adamitic Gaze	
Enlightenment Autonomy and the Gift of Creation:	
Versions of the Genesis from Milton to Goethe	143
Abstract	157
Hans-Jürgen Schrader	
Modell des Menschen:	
<i>Hiob</i> im Goetheschen <i>Faust</i>	159
Abstract	191
Olivier Pot	
Suzanne au bain ou l'invention de la pudeur	193
Abstract	217
Anna Maja Misiak	
Judith in Text und Bild	
Geschichte einer Umdeutung	219
Abstract	249
Sabine Graf	
Das Abendmahl auf der Kaffeehausbühne	
Transformation und Poetik in Else Lasker-Schülers	
Prosaschrift <i>Das heilige Abendmahl</i>	251
Abstract	265

Barbara Mahlmann-Bauer	
Imre Kertész' Gottesbild in seinen	
Tagebuchaufzeichnungen	
<i>Galeerentagebuch</i> und <i>Ich – ein anderer</i>	267
Abstract.....	301
 Thomas Hunkeler	
La Bible et les avant-gardes	303
Abstract.....	318
 Lectorium.....	 319
 Mitarbeiter / Collaborateurs / Collaboratori.....	 327
 Prospectus	
Band 35 · 2004	
Das Groteske / Le Grotesque / Il Grottesco	339

